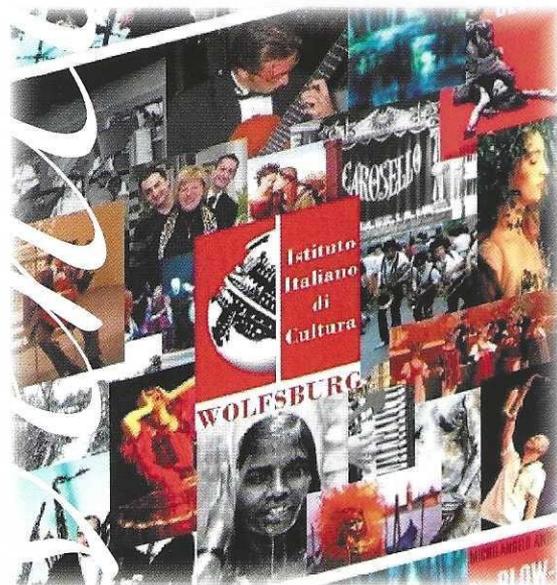


12 novembre 1985 –  
12 novembre 2010

25° anniversario della nascita  
dell'Istituto Italiano di  
Cultura di Wolfsburg

25-jähriges Bestehen des  
Italienischen Kulturinstitutes  
Wolfsburg

12. November 1985 –  
12. November 2010

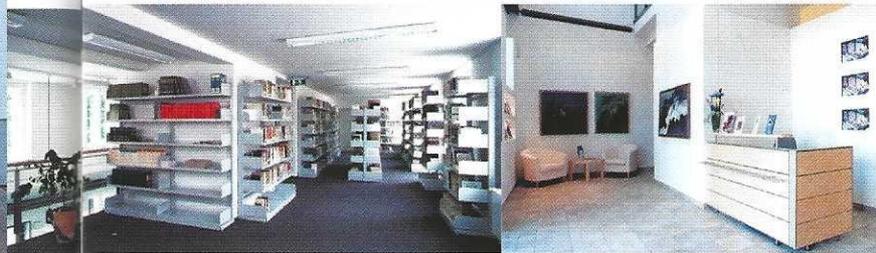


Il 12 novembre 2010 ricorrerà il 25° anniversario della fondazione dell'Istituto Italiano di Cultura di Wolfsburg.

In questi 25 anni, grazie anche al supporto della Città e della comunità italiana, l'Istituto è stato per Wolfsburg un costante punto di riferimento nelle tematiche della cultura e dell'integrazione.

In occasione di tale ricorrenza l'IIC ha preparato per venerdì 12, sabato 13 e domenica 14 novembre un programma di iniziative volto a celebrare non soltanto il proprio anniversario, ma anche e soprattutto la comunità italiana che dal suo arrivo e fino ad oggi ha saputo proporsi quale realtà aperta, operosa e socio-vo-levole, facendo con ciò di Wolfsburg un modello di integrazione nell'intera Germania.

In collaborazione con la Città di Wolfsburg e con l'Associazione Amici dell'Istituto Italiano di Cultura



Istituto Italiano di Cultura  
Goethestraße 52, 38440 Wolfsburg  
Tel. 0 53 61 - 29 80 10, Fax 0 53 61 - 29 80 14  
E-Mail: [iicwolsburg@esteri.it](mailto:iicwolsburg@esteri.it)  
Internet: [www.iicwolsburg.esteri.it](http://www.iicwolsburg.esteri.it)

**Venerdì 12 novembre, ore 17.30**

Gewölbekeller Castello di Wolfsburg

### **Mostra fotografica dalla Provincia gemellata Pesaro e Urbino: "Pesaro è la mia vita"**

Le migliori fotografie vincitrici di un importante concorso indetto dall'amministrazione provinciale di Pesaro-Urbino verranno esposte presso il Gewölbekeller del Castello di Wolfsburg per narrare al pubblico paesaggi, storie, frammenti di vita marchigiana. La città di Pesaro si offre al pubblico nei suoi aspetti storici, artistici, urbani, naturali e gastronomici.

Ingresso libero



**Sabato 13 novembre, ore 19.30**  
Gartensaal del Castello di Wolfsburg

Concerto-conferenza:  
**"Botticelli, Giorgione, Caravaggio e la musica del loro tempo a Firenze, Venezia, Roma e Napoli"**

L'Ensemble "Musica Ricercata" del Maestro Michael Stüve ripercorrerà il rapporto tra musica sacra e profana, colta e popolare dal Rinascimento al Barocco. Nel corso della conferenza verranno inoltre introdotti

alcuni aspetti storici relativi alle composizioni eseguite: la nascita del madrigale, l'arte del liuto, il rapporto tra musica e pittura. Le composizioni d'epoca (per soprano, tenore, liuto e violino), documentate nelle opere di Caravaggio, Botticelli e Giorgione, verranno eseguite dal quartetto in omaggio alle città di Firenze, Venezia e Roma. Con Giulia Peri (Soprano), Stephen Woodbury (Controtenore), Paolo Fanciullacci (Tenore), Michael Stüve (Violino) e Andrea Damiani (Liuto).

A seguire: prosecco offerto dall'Istituto Italiano di Cultura

Ingresso libero

**Domenica 14 novembre, ore 12.00**

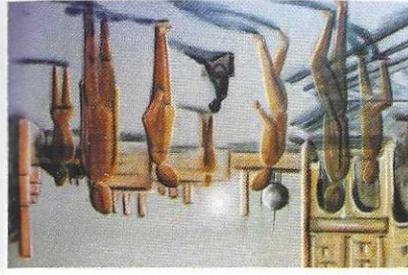
Sala esposizioni dell'Istituto Italiano di Cultura

**Inaugurazione della mostra "25. Salvatore Cinà e Ivano Polastri"**

In un ideale dialogo tra la pittura e la fotografia, le opere di due artisti italiani attivi da decenni in città illustreranno il tema, ancora così denso di significati per la cittadinanza, della presenza degli italiani a Wolfsburg e della loro relazione con la fabbrica e con i concittadini. L'inaugurazione sarà allietata dalla musica del gruppo folkloristico "U Carrettu" del circolo "Pirandello" di Wolfsburg.

A seguire: rinfresco offerto dall'Istituto Italiano di Cultura

Ingresso libero



In einem idealen Dialog zwischen Malerei und Fotografie widmen sich die beiden seit vielen Jahren in Wolfsburg aktiven Künstler dem noch heute für die Stadt hochaktuellen Thema der Italiener in Wolfsburg und deren Beziehungen zum Volkswagenwerk und ihren Mitbürgern.

**Eröffnung der Ausstellung "25. Salvatore Cinà und Ivano Polastri"**

**Sonntag, 14. November, 12.00 Uhr**  
Ausstellungssaal des Italienischen Kulturinstitutes

Eintritt frei

Prosecco ein.

Anschließend lädt das Italienische Kulturinstitut zu einem Glas Prosecco ein.  
Anschließend lädt das Italienische Kulturinstitut zu einem Glas (Tenor), Michael Stüve (Violine) und Andrea Damiani (Läute). (Sopran), Stephen Woodbury (Countertenor), Paolo Fanciullacci an die Städte Florenz, Venedig und Rom gespielt. Mit Giulia Perigione dokumentiert sind, werden von dem Quartett als Hommage und Violine, die in den Werken von Caravaggio, Botticelli und Giorgione dokumentiert sind, werden von dem Quartett als Hommage des Madrigals, die Kunst der Laute und die Beziehungen zwischen Musik und Kunst. Kompositionen der Zeit für Sopran, Tenor, Laute auch auf einige historische Aspekte ein, wie z. B. die Entstehung Renaissance bis zum Barock. Dabei geht er zwischen sakraler und profaner Musik, zwischen "E-Musik" und "Popmusik" von der Michael Stüve illustriert das Verhältnis "Musica Ricercata" von Das Ensemble "Musica Ricercata" von

**"Botticelli, Giorgione und Caravaggio und die Musik ihrer Zeit in Florenz, Venedig, Rom und Neapel"**  
Konzert-Vortrag:  
**Samstag, 13. November, 19.30 Uhr**  
Gartensaal Schloss Wolfsburg



Anschließend: Empfang begleitet.  
Circolo Siciliano "Pirandello"  
Die Eröffnung wird von Auftreten der Folkloregruppe des

# **Botticelli, Giorgione, Caravaggio und die Musik ihrer Zeit in Florenz, Venedig, Rom und Neapel**

## **Programm**

Guillaume Dufay	<i>Canzone sacra Flos forum</i>
Guillaume Dufay	<i>Hymnus Tibi, Christe, splendor patris</i>
Anonymus	Triumph des Bacchus und der Ariadne <i>Quant' è bella giovinezza</i> (Text: Lorenzo der Prächtige)
Heinrich Isaac	Gesang der Göttinnen <i>Né più bella di queste</i>
Jacob Obrecht	<i>Nec mihi, nec tibi, sed dividatur</i> für zwei Instrumente
Alexander Agricola	Motette <i>Se dedero</i>
Girolamo Savonarola	Laude <i>Giesù sommo conforto</i>
Bartolomeo Fiorentino	Ballata <i>Un dì lieto giammai</i> (Text: Lorenzo der Prächtige)
Bernardo Pisano	Madrigal auf den Text der Canzone <i>Chiare, fresche, e dolci acque</i> (Francesco Petrarca, <i>Il Canzoniere</i> N. 126)
Francesco Layolle	Madrigal auf den Text der Ballata <i>Lassar il velo</i> (Francesco Petrarca, <i>Il Canzoniere</i> N. 11)
Simon Gintzler	<i>Lasciar il velo</i> (Bearbeitung für Laute)
Bartolomeo Tromboncino	<i>Come harò dunque ardire</i> per canto e liuto (Text: Michelangelo Buonarroti, <i>Rime</i> N. 12)
Innocentius Dammonis	Lauda "De Passione": <i>Peccatori, perché sèti tanto crudi</i>
Philippe Verdelot	Madrigal <i>O dolce nocte</i> (Text: Niccolò Machiavelli)

## **Pause**

Joanambrosio Dalza	Pavana alla veneziana – Saltarello – Piva
Noel Bauldeweyn	Motette <i>Quam pulcra es</i>
Jacques Arcadelt/Diego Ortiz	Recercada segunda sobre <i>O felici occhi miei</i>
Jacques Arcadelt	Madrigal <i>Voi sapete ch'io v'amo</i> <i>Chi potrà dir quanta dolcezza</i>
Giochetto Berchem	Madrigal <i>Perché non date voi, donna crudele</i>
Jacques Arcadelt	Madrigal <i>Se la dura durezza in la mia donna</i>
Giovanni Domenico da Nola	Moresca <i>Chichilichi - Cucurucu!</i>
Girolamo Frescobaldi	Toccata für Spinett (Laute) und Violine
Giovanni Pierluigi da Palestrina	Madrigal <i>Veramente in Amore</i> (Text: Pietro Bembo)

## **Ensemble MUSICA RICERCATA**

Giulia Peri, Sopran  
Stephen Woodbury, Kontratenor  
Paolo Fanciullacci, Tenor  
Andrea Damiani, Laute  
Michael Stüve, Fiedel, Violine

**Programmgestaltung, Einführung und Leitung: Michael Stüve**